

Официален вестник

на Европейския съюз

С 88



Издание
на български език

Информация и известия

Година 57
27 март 2014 г.

Известие №	Съдържание	Страница
	I Резолуции, препоръки и становища	
	ПРЕПОРЪКИ	
	Съвет	
2014/C 88/01	Препоръка на Съвета от 10 март 2014 година относно рамка за качество на стажовете	1
	IV Информация	
	ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ	
	Европейска комисия	
2014/C 88/02	Обменен курс на еврото	5
2014/C 88/03	Нова национална страна на разменни евромонети	6
2014/C 88/04	Нова национална страна на разменни евромонети	7
2014/C 88/05	Нова национална страна на разменни евромонети	8

BG

Цена:
3 EUR

(Продължава на вътрешната корица)

V Становища

АДМИНИСТРАТИВНИ ПРОЦЕДУРИ

Европейска служба за подбор на персонал (EPSO)

2014/С 88/06	Обявление за конкурс на общо основание	9
--------------	--	---

СЪДЕБНИ ПРОЦЕДУРИ

Съд на ЕАСТ

2014/С 88/07	Решение на Съда от 15 ноември 2013 година по дело E-10/13 — Надзорен орган на ЕАСТ срещу Исландия (Неспазване на задължения от страна на държава от ЕИП/ЕАСТ — Директива 2006/54/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 5 юли 2006 г. за прилагането на принципа на равните възможности и равното третиране на мъжете и жените в областта на заетостта и професиите (преработена)	10
2014/С 88/08	Решение на Съда от 15 ноември 2013 година по дело E-9/13 — Надзорен орган на ЕАСТ срещу Кралство Норвегия (Неизпълнение на задълженията от страна на държава от ЕИП — Директива 2010/48/ЕС на Комисията от 5 юли 2010 г. за привеждане в съответствие с техническия прогрес на Директива 2009/40/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно прегледите за проверка на техническата изправност на тоторните превозни средства и техните реларкета)	11
2014/С 88/09	Решение на Съда от 15 ноември 2013 година по дело E-11/13 — Надзорен орган на ЕАСТ срещу Исландия (Неизпълнение на задълженията от договаряща се страна — Директива 2002/92/ЕО от 9 декември 2002 г. относно застрахователното посредничество)	12
2014/С 88/10	Решение на Съда от 27 ноември 2013 година по дело E-6/13 — Metacom AG срещу Rechtsanwälte Zipper & Kollegen (Свобода на адвокатите да предоставят трансгранични услуги — Директива 77/249/ЕИО — Представителство от свое име — Изискване в националното законодателство за уведомяване — Последствия от липсата на уведомяване)	13
2014/С 88/11	Решение на Съда от 6 декември 2013 година по дело E-15/13 — Надзорен орган на ЕАСТ срещу Исландия (Неизпълнение от страна на държава от ЕИП на нейните задължения — Директива 2009/22/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 23 април 2009 г. относно исквете за преустановяване на нарушения с цел защита на интересите на потребителите)	14
2014/С 88/12	Решение на Съда от 6 декември 2013 година по дело E-16/13 — Надзорен орган на ЕАСТ срещу Исландия (Неизпълнение от страна на договаряща страна на нейните задължения — Неприлагане — Директива 2008/122/ЕО относно защитата на потребителите по отношение на някои аспекти на договорите за разпределено във времето ползване на собственост, дългосрочни ваканционни продукти, препродажба и замяна)	15



I

(Резолюции, препоръки и становища)

ПРЕПОРЪКИ

СЪВЕТ

ПРЕПОРЪКА НА СЪВЕТА

от 10 март 2014 година

относно рамка за качество на стажовете

(2014/С 88/01)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 292 във връзка с членове 153 и 166 от него,

като взе предвид предложението на Европейската комисия,

като има предвид, че:

- (1) Младите хора бяха засегнати особено тежко от кризата. През последните години безработицата сред тях достигна исторически високи стойности в няколко държави-членки, без признаци за спад в краткосрочен план. Повишаването на пригодността за заетост и производителността на младите хора е от ключово значение за навлизането им на пазара на труда.
- (2) Плавният преход от образование към заетост е от решаващо значение за подобряване на шансовете на младите хора на пазара на труда. Подобряването на образованието на младите хора и улесняването на техния преход към трудова заетост са необходими за постигането на водещата цел на стратегия „Европа 2020“ за равнище на заетост от 75 % сред мъжете и жените на възраст 20—64 години до 2020 г. В насока 8 за политиките за заетост на държавите-членки се призовава държавите-членки да задействат схеми, които да подпомогнат младите хора, в частност тези, които не работят, не учат и не се обучават, да намерят първата си работа, да придобият професионален опит или да получат допълнително образование или обучение, включително професионални стажове, и да вземат бързи мерки, когато млади хора остават безработни ⁽¹⁾.
- (3) През последните две десетилетия стажовете се превърнаха във важен подстъп към пазара на труда.

- (4) Ако стажовете (и по-специално поредиците от стажове) заменят редовните работни места (по-специално позициите в началото на кариерата, които обикновено се предлагат на стажантите), това води до социално-икономически разходи. Нещо повече — нискокачествените стажове, особено тези с твърде ограничено учебно съдържание, не водят до съществено нарастване на производителността, нито изпращат положителни сигнали. Социални разходи могат да възникнат и във връзка със стажовете без възнаграждение, които може да ограничат възможностите за професионално развитие на хората в неравностойно положение.
- (5) Налице са доказателства за връзката между качеството на стажовете и резултатите по отношение на заетостта. Степента, в която стажовете улесняват прехода към заетост, зависи от тяхното качество от гледна точка на учебното съдържание и условията на труд. Качествените стажове водят до непосредствено повишаване на производителността, подобряват съответствието между търсенето и предлагането на пазара на труда и насърчават мобилността, по-специално като намаляват разходите за търсене и постигане на съответствие между търсенето и предлагането както за предприятия, така и за стажантите.
- (6) В препоръката на Съвета за създаване на гаранция за младежта ⁽²⁾ държавите-членки се приканват да направят необходимото всички млади хора на възраст под 25 години да получават добро предложение за работа, продължаване на образованието, чиракуване или стаж в рамките на четири месеца, след като останат без работа или напуснат системата на формалното образование.
- (7) Различни изследвания и проучвания установиха, че проблемите, свързани с качеството, засягат голяма част от стажовете, особено тези, при които пряката отговорност за учебното съдържание и условията на труд по време на стажа не се носи от институция за образование или обучение.

⁽¹⁾ Решение 2010/707/ЕС на Съвета от 21 октомври 2010 г. относно насоки за политиките за заетост на държавите-членки (ОВ L 308, 24.11.2010 г., стр. 46).

⁽²⁾ ОВ С 120, 26.4.2013 г., стр. 1

- (8) Данните сочат, че на голяма част от стажантите просто се възлагат задачи, свързани с неквалифициран труд. Един качествен стаж трябва да предлага солидно и смислено учебно съдържание. Това означава, наред с останалото, да се набележат конкретните умения, които да бъдат придобити, да се осигури надзор и наставничество на стажанта, както и да се наблюдава неговият напредък.
- (9) Установени бяха и проблеми, свързани с условията на труд, например дълго работно време, липса на социално осигуряване, наличие на рискове, свързани със здравето и безопасността, или професионални рискове, ниско или никакво възнаграждение и/или обезщетение, липса на яснота относно приложимите правни режими, както и прекалено голяма продължителност на стажа.
- (10) Понастоящем стажовете не са нормативно уредени в някои държави-членки и сектори, а когато има установена нормативна уредба, тя е много различна и се предоставят различни елементи на качеството или практики за прилагане. При отсъствието на нормативна уредба или инструмент или поради липсата на прозрачност по отношение на условията на труд и учебното съдържание на стажовете много от предлаганите стажове структури имат възможност да използват стажантите като евтина или дори безплатна работна ръка.
- (11) Създаването на рамка за качество на стажовете ще спомогне за подобряване на условията на труд и учебното съдържание на стажовете. Основният елемент на рамката за качество на стажовете е писменит договор за стаж, в който се посочват образователните цели, подходящите условия на труд, правата и задълженията и разумна продължителност на стажа.
- (12) Липсата на информация е една от причините за съществуването на нискокачествени стажове и тя е много по-широко разпространен проблем при стажовете, отколкото при редовните работни места. По-високите изисквания за прозрачност на известията и обявите за свободни стажантски места ще спомогнат за подобряване на условията на труд и за стимулиране на трансграничната мобилност.
- (13) Социалните партньори играят ключова роля в разработването, прилагането и мониторинга на политиките и програмите за обучение. Сътрудничеството между социалните партньори, структурите, предоставящи услуги за професионално ориентиране през целия живот, и съответните органи би могло да е насочено към осигуряване на целенасочена информация на стажантите относно съществуващите възможности за професионално развитие и потребностите от умения на пазара на труда, както и относно правата и отговорностите на стажантите. Освен това социалните партньори могат да играят роля за по-успешното прилагане на рамката за качество на стажовете, по-специално чрез разработване и предоставяне на опростен и сбит образец на договор за стаж, предназначен по-конкретно за микропредприятията и съобразен с техните специфични цели. В Рамката за действия във връзка с младежката заетост, приета през юли 2013 г., европейските социални партньори отбелязаха намерението на Комисията да представи предложение за препоръка на Съвета в тази област и заявиха своята подкрепа за действията, предприети от държавите-членки за подобряване на качеството на стажовете.
- (14) Едно от предизвикателствата се състои в повишаването на трансграничната мобилност на стажантите в Съюза, така че да се спомогне за развитието на истински европейски пазар на труда. Съществуващите различия в нормативната уредба възпрепятстват развитието на трансграничната мобилност на стажантите. Освен това в някои случаи бе установено, че в редица държави-членки, приемащи стажанти, възникват административни и правни пречки пред трансграничната мобилност на стажантите. В това отношение е важна информацията за правото на стажантите на трансгранична мобилност, и по-специално за правата, включени в Директива 2004/38/ЕО⁽¹⁾. Чрез въвеждането на принципи и насоки, които да служат за еталон, рамката за качество на стажовете ще улесни и достъпа до международни стажове.
- (15) Разработването на рамка за качество на стажовете ще повиши прозрачността. Освен това то би могло да допринесе за разширяване на обхвата на EURES, така че да се включат в него и платените стажове, което ще улесни мобилността.
- (16) Програмите на държавите-членки за насърчване и предлагане на стажове могат да се ползват от финансовата подкрепа на европейските фондове. Освен това чрез инициативата за младежка заетост ще се подпомагат стажове в рамките на гаранцията за младежта, насочени към млади хора от районите на Съюза, които са най-сериозно засегнати от младежката безработица и са съфинансирани от Европейския социален фонд (ЕСФ) през периода 2014—2020 г. ЕСФ и инициативата за младежка заетост могат да се използват за повишаване на броя и качеството на стажантските програми в държавите-членки. Това може да включва участие в разходите за стажове, включително, при определени условия, осигуряване на част от издръжката. Освен това тези два инструмента могат да се използват за поемане на разходите за други форми на обучение, в които стажантите участват извън своя стаж, например езикови курсове.
- (17) Комисията постави началото на специална програма за осигуряване на техническа помощ по линия на ЕСФ, за да подпомогне държавите-членки при разработването на стажантски програми с подкрепата на ЕСФ. Тази програма за техническа помощ осигурява стратегически, оперативни и политически консултации на националните и регионалните органи, които планират разработването на нови стажантски програми, или модернизирването на съществуващи такива.
- (18) В своята резолюция относно структурирания диалог по въпросите на младежката заетост от май 2011 г. Съветът посочи, че е желателно да се създаде качествена рамка за стажове, за да се гарантира образователната стойност на подобен опит.
- (19) В заключенията на Съвета от 17 юни 2011 г., озаглавени Насърчаване на заетостта на младите хора с оглед на

(¹) Директива 2004/38/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 29 април 2004 г. относно правото на граждани на Съюза и на членове на техните семейства да се движат и да пребивават свободно на територията на държавите-членки, за изменение на Регламент (ЕИО) № 1612/68 и отменяща директиви 64/221/ЕИО, 68/360/ЕИО, 72/194/ЕИО, 73/148/ЕИО, 75/34/ЕИО, 75/35/ЕИО, 90/364/ЕИО, 90/365/ЕИО и 93/96/ЕИО (ОВ L 158, 30.4.2004 г., стр. 77)

постигането на целите на стратегията „Европа 2020“, Комисията се приканва да предоставя насоки относно условията за висококачествени стажове чрез качествена рамка за стажовете.

- (20) В своята резолюция „Към възстановяване и създаване на работни места“ от 14 юни 2012 г. Европейският парламент прикани Комисията да представи възможно най-скоро предложение за препоръка на Съвета за рамка за качеството на стажовете и да определи минимални стандарти в подкрепа на предлагането и разпространението на висококачествени стажове.
- (21) Европейският съвет от 28—29 юни 2012 г. прикани Комисията да проучи възможността за разширяване на обхвата на портала EURES, така че в него да се включат и стажовете.
- (22) В заключенията си от 13—14 декември 2012 г. Европейският съвет прикани Комисията в кратък срок да оформи окончателно рамката за качество на стажовете.
- (23) Като част от пакета мерки за младежката заетост от 6—7 декември 2012 г. Комисията започна консултация със социалните партньори относно рамка за качество на стажовете. В своите отговори социалните партньори в ЕС информираха Комисията, че не възнамеряват да започнат преговори за самостоятелно споразумение по силата на член 154 от ДФЕС.
- (24) На 27—28 юни 2013 г. Европейският съвет отново потвърди, че рамката за качество на стажовете следва да бъде въведена в началото на 2014 г.
- (25) Рамката за качество е важна отправна точка, за да се определи кое представлява висококачествено предлагане на стажове по смисъла на препоръката на Съвета за създаване на гаранция за младежта.
- (26) Съгласно годишния обзор на растежа за 2014 г. е важно да се улеснява преходът от училище към работа, по-специално чрез по-голям брой предложения за стажове или чиракуване с добро качество.
- (27) За целите на настоящата препоръка под „стаж“ се разбира ограничен период на трудова дейност, платена или не, който включва учебен аспект и аспект на обучение и има за цел придобиване на практически и професионален опит с оглед подобряване на пригодността за заетост и улесняване на прехода към редовна заетост.
- (28) Настоящата препоръка не включва стажове, които са част от учебни програми, от формално образование или професионално образование и обучение. Стажовете, чието съдържание се урежда от националното законодателство и чието преминаване е задължително изискване за достъп до дадена професия (напр. медицина, архитектура, и др.), не са включени в обхвата на настоящата препоръка.
- (29) С оглед на характера и целта на настоящата препоръка, тя не следва да бъде тълкувана като възпрепятстваща държавите-членки да запазят или създадат по-благоприятни разпоредби за стажантите от препоръчаните.

ПРЕПОРЪЧВА НА ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ:

1. Да подобрят качеството на стажовете, по-специално по отношение на учебното съдържание и съдържанието на обучението и на условията на труд, с цел улесняване на прехода от учебната скамейка, безработицата или икономическата неактивност към пазара на труда посредством прилагането на практика на следните принципи за рамка за качество на стажовете:

Сключване на писмен договор за стаж

2. Да изискват стажовете да се основават на писмен договор, сключен в началото на стажа между стажанта и предлагашата стажа структура;
3. Да изискват в договорите за стаж да се посочват образователните цели, условията на труд, дали предлагашата стажа структура предоставя на стажанта издръжка или обезщетение, правата и задълженията на страните по договора съгласно приложимото право на ЕС и национално законодателство, както и продължителността на стажа, както е посочено в препоръки 4—12;

Учебни цели и цели на обучението

4. Да насърчават най-добрите практики по отношение на учебните цели и целите на обучението, за да се помогне на стажантите да придобият практически опит и подходящи умения; възлаганите на стажантите задачи следва да дават възможност за постигане на тези цели;
5. Да насърчават предлагашите стажове структури да определят наставник на стажанта, който да го насочва в изпълнението на възложените му задачи, да следи и оценява неговия/нейния напредък;

Условия на труд, приложими за стажантите

6. Да гарантират спазването на правата и условията на труд на стажантите съгласно приложимото право на ЕС и националното законодателство, включително ограниченията за максимална продължителност на седмичното работно време, минималната междудневна и седмична почивка и, когато е приложимо, минималния размер на отпуска;
7. Да насърчават предлагашите стажове структури да уточняват дали предлагат здравна осигуровка и застраховка в случай на злополука, както и отпуск по болест;
8. Да изискват в договорите за стаж да се пояснява дали се предлага издръжка или обезщетение и ако е така — в какъв размер;

Права и задължения

9. Да насърчават съответните страни да гарантират, че в договора за стаж се определят правата и задълженията на стажанта и на предлагашата стажа структура, включително когато е уместно, политиката ѝ за поверителност и притежаването от нея на права върху интелектуалната собственост;

Разумна продължителност

10. Да гарантират разумна продължителност на стажовете, които по принцип не трябва да надвишават шест месеца, освен когато по-голямата продължителност е обоснована, като се вземат предвид националните практики;

11. Да уточнят обстоятелствата и условията, при които даден стаж може да бъдат удължен или подновен след изтичане на първоначалния договор за стаж;
12. Да насърчават практиката в договора за стаж да се посочва, че и стажантът, и предлагашата стажа структура могат да го прекратят с писмено предизвестие със срок, съобразен с продължителността на стажа и със съответните национални практики;

Подходящо признаване на стажа

13. Да насърчават признаването и валидирането на знанията, уменията и способностите, придобити по време на стажа, и да насърчават предлагашите стажове структури да ги уос-
товеряват, въз основа на оценка, чрез сертификат;

Изисквания за прозрачност

14. Да насърчават предлагашите стажове структури да включват в своите известия и обяви за свободни места информация за условията на стажа, по-специално дали се предлага издръжка и/или обезщетение, както и здравна осигуровка и застраховка в случай на злополука; да насърчават предлагашите стажове структури да предоставят информация относно политиките за наемане на работа, включително относно дела на стажантите, наети през последните години;
15. Да насърчават службите по заетостта и други предоставящи професионално ориентиране структури, ако предоставят информация за стажове, да прилагат изискванията за прозрачност;

Трансгранични стажове

16. Да улесняват трансграничната мобилност на стажантите в рамките на Европейския съюз, *inter alia*, посредством изясняване на националната законодателна рамка за стажовете, установяване на ясни правила относно приемането и изпращането на стажанти от една държава-членка в друга и намаляване на административните формалности;
17. Да разгледат възможността за използване на мрежата EURES с разширен обхват и за обмен на информация за платени стажове чрез портала EURES;

Използване на европейските структурни и инвестиционни фондове

18. Да използват европейските структурни и инвестиционни фондове, и по-конкретно Европейския социален фонд и Европейския фонд за регионално развитие, през програмния период 2014—2020 г., и Инициативата за младежка заетост, когато е приложимо, за повишаване на броя и качеството на стажовете, включително посредством ефективни партньорски взаимоотношения с всички заинтересовани страни;

Прилагане на рамката за качество на стажовете

19. Да вземат подходящи мерки за прилагане на рамката за качество на стажовете възможно най-скоро;

20. Да предоставят информация на Комисията до края на 2015 г. относно мерките, предприети в съответствие с настоящата препоръка;

21. Да насърчават активното участие на социалните партньори в процеса на прилагане на рамката за качество на стажовете;

22. Да насърчават активното участие на службите по заетостта, учебните заведения и доставчиците на услуги в сферата на обучението в процеса на прилагане на рамката за качество на стажовете;

ОТБЕЛЯВА, ЧЕ КОМИСИЯТА ВЪЗНАМЕРЯВА ДА:

23. Насърчава тясното сътрудничество с държавите-членки, социалните партньори и останалите заинтересовани страни с оглед на прилагането без забавяне на настоящата препоръка;

24. Наблюдава, в сътрудничество с държавите-членки и по-специално чрез Комитета по заетостта, напредъка в прилагането на рамката за качество на стажовете в съответствие с настоящата препоръка и да анализира въздействието на прилаганите политики;

25. Докладва за напредъка в прилагането на настоящата препоръка въз основа на информацията, предоставена от държавите-членки;

26. Работи с държавите-членки, социалните партньори, службите по заетостта, младежките организации и организациите на стажантите и други заинтересовани страни с цел популяризиране на настоящата препоръка;

27. Насърчава и подпомага държавите-членки, включително чрез стимулиране на обмена на най-добри практики сред тях, да използват Европейския социален фонд и Европейския фонд за регионално развитие или други европейски фондове за програмния период 2014—2020 г. с цел повишаване на броя и качеството на стажовете;

28. Разгледа, заедно с държавите-членки, възможността за включване на платени стажове в обхвата на EURES и за създаване на уебстраница, посветена на националните законодателни рамки за стажовете.

Съставено в Брюксел на 10 март 2014 година.

За Съвета
Председател
I. VROUTSIS

IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ
НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Обменен курс на еврото ⁽¹⁾

26 март 2014 година

(2014/C 88/02)

1 евро =

Валута	Обменен курс	Валута	Обменен курс		
USD	шатски долар	1,3791	CAD	канадски долар	1,5398
JPY	японска йена	141,25	HKD	хонконгски долар	10,6995
DKK	датска крона	7,4651	NZD	новозеландски долар	1,6018
GBP	лира стерлинг	0,83360	SGD	сингапурски долар	1,7479
SEK	шведска крона	8,9032	KRW	южнокорейски вон	1 482,41
CHF	швейцарски франк	1,2216	ZAR	южноафрикански ранд	14,7398
ISK	исландска крона		CNY	китайски юан рен-мин-би	8,5631
NOK	норвежка крона	8,3320	HRK	хърватска куна	7,6645
BGN	български лев	1,9558	IDR	индонезийска рупия	15 736,96
CZK	чешка крона	27,459	MYR	малайзийски рингит	4,5498
HUF	унгарски форинт	312,27	PHP	филипинско песо	61,857
LTL	литовски лит	3,4528	RUB	руска рубла	48,8965
PLN	полска злота	4,1803	THB	тайландски бат	44,945
RON	румънска лея	4,4717	BRL	бразилски реал	3,1784
TRY	турска лира	3,0445	MXN	мексиканско песо	18,0986
AUD	австралийски долар	1,4934	INR	индийска рупия	82,8850

⁽¹⁾ Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

Нова национална страна на разменни евромонети

(2014/С 88/03)



Национална страна на новата възпоменателна разменна монета от 2 евро, емитирана от Латвия

Разменните евромонети са законно платежно средство в цялата еврозона. Комисията публикува описание на изображенията на всички нови монети ⁽¹⁾, за да уведоми обществеността и всички работещи с монети лица. В съответствие със заключенията на Съвета от 10 февруари 2009 г. ⁽²⁾ държавите-членки от еврозоната и страните, сключили парично споразумение с Европейския съюз относно емитирането на евромонети, разполагат с правото да емитират възпоменателни разменни евромонети при известни условия, сред които е използването единствено на монети с номинал от 2 евро. Тези монети притежават техническите характеристики на обикновените разменни монети от 2 евро, но на националната си страна имат възпоменателен мотив с ясно изразена символика за конкретната държава или за Европа като цяло.

Емитираща държава: Латвия

Тема: Рига — Европейска столица на културата 2014

Описание на изображението:

В центъра на изображението е представен силуетът на град Рига на небесния хоризонт и историческия център на града, който е включен в списъка на световното наследство на ЮНЕСКО. В горната част на изображението е разположен надписът „EIROPAS KULTURAS GALVASPILSETA“ (Европейска столица на културата), а в долната — името на чествания град и годината на емисията „RIGA — 2014“, като под този надпис е посочено съкращението на емитиращата държава „LV“.

На външния пръстен на монетата са изобразени дванадесетте звезди на европейското знаме.

Обем на емисията монети: 1 милион

Приблизителна дата на емисията: септември 2014 г.

⁽¹⁾ Вж. ОВ С 373, 28.12.2001 г., стр. 1 за всички национални страни на монетите, емитирани през 2002 г.

⁽²⁾ Вж. заключенията на Съвета по икономически и финансови въпроси от 10 февруари 2009 г. и Препоръката на Комисията от 19 декември 2008 г. относно общи насоки за националните страни и емитирането на разменни евромонети (ОВ L 9, 14.1.2009 г., стр. 52).

Нова национална страна на разменни евромонети

(2014/С 88/04)



Национална страна на новата възпоменателна разменна монета от 2 евро, емитирана от Португалия

Разменните евромонети са законно платежно средство в цялата еврозона. Комисията публикува описание на изображенията на всички нови монети ⁽¹⁾, за да уведоми обществеността и всички работещи с монети лица. В съответствие със заключенията на Съвета от 10 февруари 2009 г. ⁽²⁾ държавите-членки от еврозоната и страните, сключили парично споразумение с Европейския съюз относно емитирането на евромонети, разполагат с правото да емитират възпоменателни разменни евромонети при известни условия, сред които е използването единствено на монети с номинал от 2 евро. Тези монети притежават техническите характеристики на обикновените разменни монети от 2 евро, но на националната си страна имат възпоменателен мотив с ясно изразена символика за конкретната държава или за Европа като цяло.

Емитираща държава: Португалия

Тема: Четиридесетата годишнина от революцията от 25 април.

Описание на изображението:

Две дъги, с които е изобразен силуетът на карамфил — цветето, което символизира движението и дава името на революцията. Наименованието на емитиращата държава „PORTUGAL“ и гербът са поставени над цветето. В центъра на изображението е датата на събитието — „25 DE ABRIL“ (25 април), а под него е изписан броят на годините, изминали от революцията „40 ANOS“ (40 години) и годината на емисията — „2014“. Шрифът на буквите и цифрите е вдъхновен от използвания в плакати и други политически агитационни материали преди 40 години като символ на еуфоричния период, настъпил веднага след революцията.

На външния пръстен на монетата са изобразени дванадесетте звезди на европейското знаме.

Обем на емисията монети: 500 000

Дата на емисията: април 2014 г.

⁽¹⁾ Вж. ОВ С 373, 28.12.2001 г., стр. 1 за всички национални страни на монетите, емитирани през 2002 г.

⁽²⁾ Вж. заключенията на Съвета по икономически и финансови въпроси от 10 февруари 2009 г. и Препоръката на Комисията от 19 декември 2008 г. относно общи насоки за националните страни и емитирането на разменни евромонети (ОВ L 9, 14.1.2009 г., стр. 52).

Нова национална страна на разменни евромонети

(2014/С 88/05)



Национална страна на новата възпоменателна разменна монета от 2 евро, емитирана от Португалия

Разменните евромонети са законно платежно средство в цялата еврозона. Комисията публикува описание на изображенията на всички нови монети ⁽¹⁾, за да уведоми обществеността и всички работещи с монети лица. В съответствие със заключенията на Съвета от 10 февруари 2009 г. ⁽²⁾ държавите-членки от еврозоната и страните, сключили парично споразумение с Европейския съюз относно емитирането на евромонети, разполагат с правото да емитират възпоменателни разменни евромонети при известни условия, сред които е използването единствено на монети с номинал от 2 евро. Тези монети притежават техническите характеристики на обикновените разменни монети от 2 евро, но на националната си страна имат възпоменателен мотив с ясно изразена символика за конкретната държава или за Европа като цяло.

Емитираща държава: Португалия

Тема: Международната година на семейното земеделие

Описание на изображението:

В центъра на изображението са представени типични за традиционното земеделие сечива и земеделски продукти — пиле в центъра, заобиколено от тикви, кошница с картофи и други зеленчуци и цветя. Отляво, в полукръг е изписана темата — „AGRICULTURA FAMILIAR“ (семейно земеделие), а отдясно, пак в полукръг — емитиращата държава „PORTUGAL“, следвана от годината на емисията „2014“. Най-отдолу е знакът на монетния двор — „INCM“.

На външния пръстен на монетата са изобразени дванадесетте звезди на европейското знаме.

Обем на емисията монети: 500 000

Дата на емисията: октомври 2014 г.

⁽¹⁾ Вж. ОВ С 373, 28.12.2001 г., стр. 1 за всички национални страни на монетите, емитирани през 2002 г.

⁽²⁾ Вж. заключенията на Съвета по икономически и финансови въпроси от 10 февруари 2009 г. и Препоръката на Комисията от 19 декември 2008 г. относно общи насоки за националните страни и емитирането на разменни евромонети (ОВ L 9, 14.1.2009 г., стр. 52).

V

(Становища)

АДМИНИСТРАТИВНИ ПРОЦЕДУРИ

ЕВРОПЕЙСКА СЛУЖБА ЗА ПОДБОР НА ПЕРСОНАЛ (EPSO)

ОБЯВЛЕНИЕ ЗА КОНКУРС НА ОБЩО ОСНОВАНИЕ

(2014/С 88/06)

Европейската служба за подбор на персонал (EPSO) организира следния конкурс на общо основание:

EPSO/AD/278/14 — Администратори (AD 7) в следните области:

1. Цифрова криминалистика
2. Оперативен анализ

Обявлението за конкурса е публикувано на 24 езика в Официален вестник, серия С 88 А от 27 март 2014 г.

Допълнителна информация е поместена на уебсайта на EPSO: <http://blogs.ec.europa.eu/eu-careers.info/>

СЪДЕБНИ ПРОЦЕДУРИ

СЪД НА ЕАСТ

РЕШЕНИЕ НА СЪДА

от 15 ноември 2013 година

по дело E-10/13

Надзорен орган на ЕАСТ срещу Исландия

(Неспазване на задължения от страна на държава от ЕИП/ЕАСТ — Директива 2006/54/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 5 юли 2006 г. за прилагането на принципа на равните възможности и равното третиране на мъжете и жените в областта на заетостта и професиите (преработена)

(2014/С 88/07)

По дело E-10/13, Надзорен орган на ЕАСТ срещу Исландия — ИСК за постановяване, че като не е приела в определения срок мерките, необходими за правилното прилагане в националното ѝ законодателство на разпоредбите от член 2, параграф 1, букви а)–г) и член 2, параграф 2, букви а)–б) от посочения в точка 216 от приложение XVIII към Споразумението за Европейското икономическо пространство акт (Директива 2006/54/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 5 юли 2006 г. за прилагането на принципа на равните възможности и равното третиране на мъжете и жените в областта на заетостта и професиите (преработена), адаптиран към Споразумението с Протокол 1 към него, Исландия не е спазила задълженията си съгласно акта, Съдът в състав Carl Baudenbacher, председател, Per Christiansen (съдия-докладчик) и Páll Hreinsson, съдии, постанови на 15 ноември 2013 г. решение със следния диспозитив:

С настоящото Съдът:

1. постановява, че като не е приела в определения срок мерките, необходими за правилното прилагане в националното ѝ законодателство на разпоредбите от член 2, параграф 1, букви а)–г) и член 2, параграф 2, букви а)–б) от посочения в точка 216 от приложение XVIII към Споразумението за Европейското икономическо пространство акт (Директива 2006/54/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 5 юли 2006 г. за прилагането на принципа на равните възможности и равното третиране на мъжете и жените в областта на заетостта и професиите (преработена), адаптиран към Споразумението с Протокол 1 към него, Исландия не е спазила задълженията си съгласно акта.
2. осъжда Исландия да заплати съдебните разноски.

РЕШЕНИЕ НА СЪДА
от 15 ноември 2013 година
по дело E-9/13

Надзорен орган на ЕАСТ срещу Кралство Норвегия

(Неизпълнение на задълженията от страна на държава от ЕИП — Директива 2010/48/ЕС на Комисията от 5 юли 2010 г. за привеждане в съответствие с техническия прогрес на Директива 2009/40/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно прегледите за проверка на техническата изправност на моторните превозни средства и техните ремаркета)

(2014/С 88/08)

По дело E-9/13, Надзорен орган на ЕАСТ срещу Кралство Норвегия — ИСК за постановяване, че като не е приело всички мерки, необходими за прилагането в предвидения срок на посочения в точка 16а от глава II на приложение XIII към Споразумението за Европейското икономическо пространство акт (Директива 2010/48/ЕС на Комисията от 5 юли 2010 г. за привеждане в съответствие с техническия прогрес на Директива 2009/40/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно прегледите за проверка на техническата изправност на моторните превозни средства и техните ремаркета), адаптиран към Споразумението посредством Протокол 1 към него (с изключение на точка 3 от приложение II към Директивата относно прегледите за проверка на техническата изправност, която точка трябва да се прилага едва от 31 декември 2013 г.), или като не е уведомило незабавно Надзорния орган на ЕАСТ за тези мерки, Кралство Норвегия не е изпълнило задълженията си по акта и съгласно член 7 от Споразумението, Съдът в състав Carl Baudenbacher, председател, Per Christiansen и Páll Hreinsson (съдия-докладчик), съдии, постанови на 15 ноември 2013 г. решение със следния диспозитив:

С настоящото Съдът:

1. постановява, че като не е приело всички мерки, необходими за прилагането в предвидения срок на посочения в точка 16а от глава II на приложение XIII към Споразумението за Европейското икономическо пространство акт (Директива 2010/48/ЕС на Комисията от 5 юли 2010 г. за привеждане в съответствие с техническия прогрес на Директива 2009/40/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно прегледите за проверка на техническата изправност на моторните превозни средства и техните ремаркета), адаптиран към Споразумението посредством Протокол 1 към него (с изключение на точка 3 от приложение II към Директивата относно прегледите за проверка на техническата изправност, която точка трябва да се прилага едва от 31 декември 2013 г.), Кралство Норвегия не е изпълнило задълженията си по акта и съгласно член 7 от Споразумението за ЕИП.
2. осъжда Кралство Норвегия да заплати съдебните разноски.

РЕШЕНИЕ НА СЪДА
от 15 ноември 2013 година
по дело E-11/13

Надзорен орган на ЕАСТ срещу Исландия

(Неизпълнение на задълженията от договаряща се страна — Директива 2002/92/ЕО от 9 декември 2002 г. относно застрахователното посредничество)

(2014/С 88/09)

По дело E-11/13, Надзорен орган на ЕАСТ срещу Исландия — ИСК за постановяване, че като не е приложила правилно член 9, параграфи 1 и 2 и член 10 от посочения в точка 136 от приложение IX към Споразумението за Европейското икономическо пространство акт (Директива 2002/92/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 9 декември 2002 г. относно застрахователното посредничество), адаптиран към Споразумението за ЕИП с Протокол 1 към него, Исландия не е изпълнила задълженията си съгласно акта и съгласно член 7 от Споразумението за ЕИП, Съдът в състав Carl Baudenbacher, председател и съдия-докладчик, Per Christiansen и Páll Hreinsson, съдии, постанови на 15 ноември 2013 г. решение със следния диспозитив:

С настоящото Съдът:

1. постановява, че като не е приложила правилно и в срок член 9, параграфи 1 и 2 и член 10 от посочения в точка 136 от приложение IX към Споразумението за Европейското икономическо пространство акт (Директива 2002/92/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 9 декември 2002 г. относно застрахователното посредничество), адаптиран към Споразумението за ЕИП с Протокол 1 към него, Исландия не е изпълнила задълженията си съгласно акта и съгласно член 7 от Споразумението за ЕИП.
2. осъжда Исландия да заплати съдебните разноски.

РЕШЕНИЕ НА СЪДА
от 27 ноември 2013 година
по дело E-6/13

Metacom AG срещу Rechtsanwälte Zipper & Collegen

(Свобода на адвокатите да предоставят трансгранични услуги — Директива 77/249/ЕИО — Представителство от свое име — Изискване в националното законодателство за уведомяване — Последствия от липсата на уведомяване)

(2014/C 88/10)

По дело E-6/13, Metacom AG срещу Rechtsanwälte Zipper & Collegen — МОЛБА до Съда по силата на член 34 от Споразумението между държавите от ЕАСТ за създаване на надзорен орган и съд, подадена от Fürstliche Landgericht des Fürstentums Liechtenstein (Княжеският съд на Княжество Лихтенщайн), за тълкуване на Директива 77/249/ЕИО на Съвета от 22 март 1977 г. относно улесняване на ефективното упражняване от адвокатите на свободата на предоставяне на услуги, Съдът в състав Carl Baudenbacher, председател, Per Christiansen (съдия-докладчик) и Páll Hreinsson, съдии, постанови на 27 ноември 2013 г. решение със следния диспозитив:

1. Адвокат, който започне съдебно производство от свое име в държава от ЕИП, различна от тази, в която е установен, може да се ползва от правото на свободно предоставяне на услуги и да се основава на разпоредбите на Директива 77/249/ЕИО, ако действа в рамките на професионалните си задължения и ако в националния правен ред на приемащата държава е предвидено, че адвокатите могат да действат от свое име като адвокати в рамките на съдебни производства.
2. Национална разпоредба като член 59 от Закона на Лихтенщайн за адвокатите, в която се посочва, че адвокатите, установени в друга държава от ЕИП, трябва винаги и по своя инициатива не само да предоставят документи, удостоверяващи качеството им на адвокати, но и да уведомяват компетентните органи на приемащата държава, преди да започнат да предоставят услуги в тази държава, както и да подновяват уведомлението ежегодно, противоречи на член 7, параграф 1 от Директива 77/249/ЕИО и член 36 от Споразумението за ЕИП.
3. Неспазването на национална разпоредба като член 59 от Закона на Лихтенщайн за адвокатите не може да представлява релевантно съображение по отношение на възможността адвокатът да поиска да му бъдат заплатени хонорари за трансграничното предоставяне на услуги.

РЕШЕНИЕ НА СЪДА**от 6 декември 2013 година****по дело E-15/13****Надзорен орган на ЕАСТ срещу Исландия**

(Неизпълнение от страна на държава от ЕИП на нейните задължения — Директива 2009/22/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 23 април 2009 г. относно исковете за преустановяване на нарушения с цел защита на интересите на потребителите)

(2014/С 88/11)

По дело E-15/13 Надзорният орган на ЕАСТ срещу Исландия — ИСК за постановяване, че като не е приела в предвидения срок или не е уведомила незабавно Надзорния орган на ЕАСТ относно мерките, необходими за транспонирането на акта, посочен в точка 7г от приложение XIX към Споразумението за Европейското икономическо пространство (Директива 2009/22/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 23 април 2009 г. относно исковете за преустановяване на нарушения с цел защита на интересите на потребителите), адаптиран към Споразумението за ЕИП с протокол 1 към него, Исландия не е изпълнила задълженията си съгласно акта и съгласно член 7 от Споразумението за ЕИП, Съдът в състав: Carl Vaudenbacher, председател, Per Christiansen и Páll Hreinsson (съдия докладчик), съдии, постанови на 6 декември 2013 г. решение със следния диспозитив:

С настоящото Съдът:

1. постановява, че като не е приела в предвидения срок мерките, необходими за прилагането на акта, посочен в точка 7г от приложение IX към Споразумението за Европейското икономическо пространство (Директива 2009/22/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 23 април 2009 г. относно исковете за преустановяване на нарушения с цел защита на интересите на потребителите), адаптиран към Споразумението за ЕИП с протокол 1 към него, Исландия не е изпълнила задълженията си съгласно акта и съгласно член 7 от Споразумението за ЕИП.
2. нарежда на Исландия да заплати съдебните разноски.

РЕШЕНИЕ НА СЪДА
от 6 декември 2013 година
по дело E-16/13

Надзорен орган на ЕАСТ срещу Исландия

(Неизпълнение от страна на договаряща страна на нейните задължения — Неприлагане — Директива 2008/122/ЕО относно защитата на потребителите по отношение на някои аспекти на договорите за разпределено във времето ползване на собственост, дългосрочни ваканционни продукти, препродажба и замяна)

(2014/C 88/12)

По Дело E-16/13 Надзорният орган на ЕАСТ срещу Република Исландия — ИСКАНЕ за постановяване, че като не е приела в предвидения срок или не е уведомила незабавно Надзорния орган на ЕАСТ относно мерките, необходими за прилагане на акта, посочен в точка 76 от приложение XIX към Споразумението за Европейското икономическо пространство (Директива 2008/122/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 14 януари 2009 г. относно защитата на потребителите по отношение на някои аспекти на договорите за разпределено във времето ползване на собственост, дългосрочни ваканционни продукти, препродажба и замяна), адаптиран към Споразумението за ЕИП с Протокол 1 към него, Исландия не е изпълнила задълженията си съгласно акта и съгласно член 7 от Споразумението, Съдът в състав Carl Baudenbacher, председател и съдия-докладчик, Per Christiansen и Páll Hreinsson, съдии, постанови на 6 декември 2013 г. решение със следния диспозитив:

С настоящото Съдът:

1. постановява, че като не е приложила правилно и в предвидения срок акта, посочен в точка 76 от приложение XIX към Споразумението за Европейското икономическо пространство (Директива 2008/122/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 14 януари 2009 г. относно защитата на потребителите по отношение на някои аспекти на договорите за разпределено във времето ползване на собственост, дългосрочни ваканционни продукти, препродажба и замяна), адаптиран към Споразумението за ЕИП с Протокол 1 към него, Исландия не е изпълнила задълженията си съгласно този акт и съгласно член 7 от Споразумението.
2. нарежда на Исландия да заплати съдебните разноски.

РЕШЕНИЕ НА СЪДА
от 6 декември 2013 година
по дело E-17/13

Надзорен орган на ЕАСТ срещу Исландия

*(Неспазване от страна на договаряща страна на нейните задължения — Директива 2009/44/ЕО —
Неприлагане)*

(2014/С 88/13)

По дело E-17/13 Надзорен орган на ЕАСТ срещу Исландия — ИСКАНЕ за постановяване, че като не е приела в предвидения срок или не е уведомила незабавно Надзорния орган на ЕАСТ относно всички необходими мерки за прилагането на член 2 от акта, посочен в точка 166, първо тире от приложение IX и в точка 4, първо тире от приложение XII към Споразумението за Европейското икономическо пространство, а именно Директива 2009/44/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 6 май 2009 г. за изменение на Директива 98/26/ЕО относно окончателността на сетълмента в платежните системи и в системите за сетълмент на ценни книжа и на Директива 2002/47/ЕО относно финансовите обезпечения по отношение на свързаните системи и вземанията по кредити, адаптирана към Споразумението с протокол 1 към него, Исландия не е изпълнила задълженията си съгласно акта и съгласно член 7 от Споразумението за ЕИП, Съдът в състав Carl Baudenbacher, председател, Per Christiansen (съдия-докладчик) и Páll Hreinsson, съдии, постанови на 6 декември 2013 г. решение със следния диспозитив:

С настоящото Съдът:

1. постановява, че Исландия не е изпълнила задълженията си съгласно акта, посочен в точка 166, първо тире от приложение IX и точка 4, първо тире от приложение XII към Споразумението за Европейското икономическо пространство (Директива 2009/44/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 6 май 2009 г. за изменение на Директива 98/26/ЕО относно окончателността на сетълмента в платежните системи и в системите за сетълмент на ценни книжа и на Директива 2002/47/ЕО относно финансовите обезпечения по отношение на свързаните системи и вземанията по кредити), адаптиран към Споразумението с протокол 1 към него, и съгласно член 7 от Споразумението, като не е приела всички мерки, необходими за прилагането на член 2 от акта в предвидения срок.
2. нарежда на Исландия да заплати съдебните разноски.

РЕШЕНИЕ НА СЪДА
от 6 декември 2013 година
по дело E-18/13

Надзорен орган на ЕАСТ срещу Исландия

(Неизпълнение от страна на договаряща страна на нейните задължения — Директива 2001/81/ЕО — Неприлагане)

(2014/С 88/14)

По дело E-18/13 Надзорният орган на ЕАСТ срещу Исландия — ИСК за постановяване, че като не е приела или не е уведомила незабавно в предвидения за това срок Надзорния орган на ЕАСТ относно всички мерки, необходими за прилагането на акта, посочен в точка 21ас от приложение XX към Споразумението за Европейското икономическо пространство, а именно Директива 2001/81/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 23 октомври 2001 г. относно националните тавани за емисии на някои атмосферни замърсители, адаптирана към Споразумението за ЕИП с протокол 1 към него, Исландия не е изпълнила задълженията си съгласно акта и съгласно член 7 от Споразумението за ЕИП, Съдът, в състав: Carl Vaudenbacher, председател, Per Christiansen (съдия докладчик) и Páll Hreinsson, съдии, постанови на 6 декември 2013 г. решение със следния диспозитив:

С настоящото Съдът:

1. постановява, че Исландия не е изпълнила задълженията си съгласно акта, посочен в точка 21ас от приложение XX към Споразумението за Европейското икономическо пространство (Директива 2001/81/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 23 октомври 2001 г. относно националните тавани за емисии на някои атмосферни замърсители), адаптиран към Споразумението с протокол 1 към него, и съгласно член 7 от Споразумението, като не е приела всички мерки, необходими за прилагането на акта в предвидения за това срок.
2. нарежда на Исландия да заплати съдебните разноски.

Молба за консултативно становище от Съда на ЕАСТ от страна на Staatsgerichtshof des Fürstentums Liechtenstein от 29 октомври 2013 г. по дело Casino Admiral AG срещу Wolfgang Egger

(Дело E-24/13)

(2014/С 88/15)

С писмо от 6 ноември 2013 г., получено в деловодството на Съда на 8 ноември 2013 г., към Съда на ЕАСТ бе отправена молба от Staatsgerichtshof des Fürstentums Liechtenstein (Държавния съд на Княжество Лихтенщайн) за консултативно становище по дело Casino Admiral AG срещу Wolfgang Egger във връзка със следните въпроси:

1. Какви са общите изисквания съгласно законодателството на ЕИП и европейското законодателство (по-специално членове 43 и 49 от Договора за ЕО и задължението за прозрачност, което произтича от тях) по отношение на процедурата за възлагане на концесии за казина?
2. Съгласно законодателството на ЕИП или европейското законодателство съществува ли изискване органът, възлагащ концесията, да обяви в момента на публикуване на известието за търг как възнамерява да допълни и да уточни по-подробно изискванията, посочени в акта или регламента?
3. По-специално в контекста на съответната тръжна процедура съществува ли общо задължение за предварително известие относно относителната тежест, която се отдава на критериите за възлагане при възлагането на концесията? Ако отговорът е ДА, какви са изискванията, наложени съгласно законодателството на ЕИП и европейското законодателство по отношение на същността на информацията, която трябва да бъде предоставена в предварителното известие?
4. В контекста на това дело изпълнени ли са изискванията съгласно законодателството на ЕИП и европейското законодателство?
5. Ако Съдът на ЕАСТ установи, че тръжната процедура не е проведена в съответствие с изискванията на законодателството на ЕИП и на европейското законодателство:
 - а) Дали в законодателството на ЕИП и в европейското законодателство са предвидени конкретни правни последици в случай на процедурни грешки от този вид?
 - б) Могат ли такива процедурни грешки да бъдат поправени? Ако да, при какви условия?
 - в) В контекста на това дело изпълнени ли са изискванията за отмяна на цялата тръжна процедура и на процедурата по възлагане на концесия?

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА
НА КОНКУРЕНЦИЯТА

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Предварително уведомление за концентрация

(Дело COMP/M.7153 — BNPP/LaSer)

Дело кандидат за опростена процедура

(текст от значение за ЕИП)

(2014/C 88/16)

1. На 18 март 2014 година Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾, чрез която предприятие BNP Paribas SA („BNPP“, Франция), чрез своя филиал BNP Paribas Personal Finance („BNPP PF“, Франция), придобива по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията контрол над цялото предприятие LaSer SA („LaSer“, Франция) посредством покупка на акции. Предприятието LaSer в момента е под съвместния контрол на BNP PF и Galerie Lafayette SA

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

— група BNP Paribas: дейности в световен мащаб в сектора на банкирането на дребно и финансовите услуги (с които се занимава BNPP PF), финансирането и инвестициите, както и управлението на активи и застраховането,

— предприятие LaSer: специализирано главно в предлагането на потребителски кредити, а именно специални кредити, заеми за частни лица и възобновяеми кредити, както и в предлагането на решения за плащане, във Франция, Полша, Обединеното кралство, Дания, Норвегия и Нидерландия. Предприятието също се занимава с въвеждане на програми за лоялни клиенти и с предлагане на услуги в сферата на маркетинга на диалог с клиента.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламента за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка. В съответствие с известието на Известие на Комисията относно опростена процедура за разглеждане на някои концентрации съгласно Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽²⁾, следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разгледано по процедурата, посочена в известието.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс (+32 22964301), по електронна поща на адрес: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu или по пощата с позоваване на COMP/M.7153 — BNPP/LaSer, на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 (Регламент за сливанията).

⁽²⁾ ОВ С 366, 14.12.2013 г., стр. 5.

ДРУГИ АКТОВЕ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Публикация на заявление за изменение съгласно член 50, параграф 2, буква а) от Регламент (ЕС) № 1151/2012 на Европейския парламент и на Съвета относно схемите за качество на селскостопанските продукти и храни

(2014/C 88/17)

Настоящата публикация предоставя право на възражение срещу заявлението за изменение в съответствие с член 51 от Регламент (ЕС) № 1151/2012 на Европейския парламент и на Съвета ⁽¹⁾.

ЗАЯВЛЕНИЕ ЗА ИЗМЕНЕНИЕ

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 510/2006 НА СЪВЕТА

относно закрилата на географски указания и наименования за произход на земеделски продукти и храни ⁽²⁾

ЗАЯВЛЕНИЕ ЗА ИЗМЕНЕНИЕ СЪГЛАСНО ЧЛЕН 9

„COPPA PIACENTINA“

ЕО №: IT-PDO-0117-01102-08.04.2013

ЗГУ () ЗНП (X)

1. Рубрика от спецификацията на продукта, която подлежи на изменение

- Наименование на продукта
- Описание на продукта
- Географски район
- Доказателство за произход
- Метод на производство
- Връзка с географския район
- Етикетиране
- Национални изисквания
- Друго (да се посочи)

2. Вид на изменението

- Изменение в единния документ или в резюмето

⁽¹⁾ ОВ L 343, 14.12.2012 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 93, 31.3.2006 г., стр. 12. Заменен с Регламент (ЕС) № 1151/2012.

- Изменение в спецификацията на регистрирано ЗНП или ЗГУ, за които не е публикуван нито единен документ, нито резюме
- Изменение в спецификацията, за което не се изисква изменение на публикувания единен документ (член 9, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 510/2006)
- Временно изменение в спецификацията като последица от налагането на задължителни санитарни или фитосанитарни мерки от страна на публичните органи (член 9, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 510/2006)

3. Изменение (изменения)

Описание на продукта

- В резюмето (точка 4.2. Описание) се заличава изречението, с което се предвижда за производството на „Сорра Piacentina“ да се използва месо от свински бутове. С изменението се цели да се отстрани непоследователност, съществуваща между резюмето, публикувано в ОВ С 311 от 16.11.2010 г., стр. 20, и продуктовата спецификация. В действителност изискванията относно суровината, която трябва да се използва за производството на „Сорра Piacentina“, описани в член 3 от продуктовата спецификация, винаги са предвиждали използването на мускули от горната част на врата, получени от италиански свине с високо кланично телло, а не на свински бутове, до какъвто извод би могло да се достигне въз основа на резюмето.

Метод на производство

Изменението, с което се премахва задължението вратният мускул да се отделя, докато е още топъл (което се запазва като възможност), позволява тези операции да се извършват и в специализирани обекти за разфасоване, чрез което се осигуряват по-добри резултати при получаването на необходимите за производството суровини.

Въвеждането на използването на нитрити при непрестанно спазване на определените със законодателството количества е необходимо доколкото тяхното присъствие, в съчетание с присъствието на нитрати, гарантира по-голяма ефективност срещу действието на патогените и срещу окисляването по време на етапите на производство на ЗНП „Сорра Piacentina“.

Иска се включването на захари в сместа за осоляване, за да се осигури по-добро стабилизиране на продукта по време на зреенето. Допустимото максимално съдържание на захари е 1,5 kg на 100 kg прясно месо.

Изменението, с което се допуска при напълването да се използват обвивки с произход от свине, а не само коремна ципа от свине, дава възможност да се използват обвивки, които са подходящи за целите на производството и които отговарят на променените действителни пазарни условия, при които е много трудно (а в някои ситуации на пазара — дори невъзможно) да се намерят конкретните видове обвивки, предвидени по-рано.

Счетено е за необходимо да се въведе възможността да се използват мрежести обвивки освен завързането с връв, за да се позволи по-равномерно сушене на продукта, а оттам — и по-високо качество.

С въвеждането на допустимо отклонение от + 10 % в параметрите за влажност на околната среда по време на зреене се допринася за повишаване на качеството на продукта със ЗНП. Понастоящем се търсят продукти с все по-висока степен на зреене, както и със степен на зреене, надхвърляща предвидения в спецификацията минимум. В тези случаи е констатирано, че продължителното зреене може да доведе до проникване на въздух и до произтичащото от това окисляване на продукта, в случай че околната среда не е с подходящата влажност. Поради това е целесъобразно да се допусне по-голяма гъвкавост по отношение на параметрите на влажност в помещението за зреене.

Счита се за целесъобразно да се предвиди етапът на зреене да може да протича и в помещения, които не са избен тип, стига да са налице оптималните условия за зреене в съчетание с подходящо проветряване. На практика липсата на престой на продукта в помещения избен тип — впрочем продължителността на този престой не е уточнена — не поставя под въпрос постигането на оптимален резултат при традиционното зреене. Етапът на зреене на „Сорра Piacentina“ се характеризира с по-голяма продължителност — най-малко шест месеца: през целия този период, под влиянието на влажния климат на района и благодарение на уменията на производителите да определят на всеки един етап от периода правилните нива на

влажността и температурата, като отчитат въздействието им върху зреенето на продукта, се създават предпоставките за постигане на отлични резултати при този продукт със ЗНП. Натрупаният от производителите в района опит гарантира създаването на оптимални условия за зреене, независимо дали помешенията са избен тип или не, като същевременно се осигурява непрекъсната връзка със заобикалящата среда.

На последно място, намаляването на минималното количество пепел от 4 % на 1 % произтича от съответното допустимо минимално количество сол, от което пряко зависи съдържанието на пепел, а също така е в съответствие с трайната тенденция на намаляване на съдържанието на сол в храните.

ЕДИНЕН ДОКУМЕНТ

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 510/2006 НА СЪВЕТА

относно закрилата на географски указания и наименования за произход на земеделски продукти и храни ⁽³⁾

„CORRA PIACENTINA“

ЕО №: IT-PDO-0117-01102-08.04.2013

ЗГУ () ЗНП (X)

1. Наименование

„Corra Piacentina“

2. Държава-членка или трета държава

Италия

3. Описание на земеделския продукт или храна

3.1. Вид продукт

Клас 1.2 — Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)

3.2. Описание на продукта, за който се отнася наименованието от точка 1

„Corra Piacentina“ е осолен, естествено узрял продукт от свинско месо, който се съхранява суров. Произвежда се от мускулите от горната част на врата. Готовият продукт е с цилиндрична форма, леко по-изтънена в краищата, с плътна нееластична консистенция; при разрез повърхността е хомогенна, с червен цвят, прошарена от подобни на мрамор бяло-розови жилки.

3.3. Суровини (само за преработени продукти)

„Corra Piacentina“ се произвежда от месото на свине, родени, отгледани и заклани в Емилия-Романя и Ломбардия. Наименованието „Corra Piacentina“ се ползва от дерогацията, предвидена в член 5, параграф 3 от Регламент (ЕС) № 1151/2012.

3.4. Фураж (само за продукти от животински произход)

Трябва да се спазват подробни правила по отношение на използването и на състава на хранителната дажба. Храненето на свинете е разделено на две фази главно въз основа на зърнените култури, произвеждани в определения в точка 3.3. макрорайон. Средната хранителна дажба на свинете се състои основно от царевична ярма, както и от ечемик, трици, соя и минерални добавки. По-голямата част от страничните продукти от производството на сирене (суроватка, извара и мътеница) произхождат от мандри, разположени в определения географски район.

3.5. Специфични етапи на производството, които трябва да бъдат извършени в определения географски район

Всички етапи на производство, осоляване, завързване, сушене и зреене на „Corra Piacentina“ се осъществяват в района, посочен в точка 4 по-долу.

⁽³⁾ Заменен с Регламент (ЕС) № 1151/2012.

3.6. Специфични правила за рязане, настъргване, опаковане и др.

Операциите по опаковане, нарязване и разфасоване трябва да се извършват под надзора на определения контролен орган изключително в района на преработка, посочен в точка 4. За да се гарантира запазването на оригиналните и специфични за продукта характеристики, е необходимо операциите по опаковане, нарязване и разфасоване да се осъществяват в географския район на производство от персонал със специални познания за продукта. При контакт с въздуха и при излагане на продукта, който е нарязан или разфасован с отстранена обвивка, на неизвестни условия на околната среда съществува риск от окисляване и последващо покафеняване на резените или на откритата повърхност на разреза, придружено от загуба на характерния яркочервен цвят на нетлъстото месо, граничване на мазната част и произтичащата от това промяна в аромата.

3.7. Специфични правила за етикетирание

При пускане на пазара за консумация продуктът трябва да е с означение „Сорра Пиаченца“.

Наименованието „Сорра Пиаченца“ трябва да е изписано на етикета с четливи и незаличими букви, ясно разграничаващи се от всички останали надписи по етикета, непосредствено последвано от израза „Denominazione di Origine Protetta“ (защитено наименование за произход).

Забранено е добавянето на каквито и да било определения, които не са изрично предвидени.

Разрешено е обаче използването на указания с позоваване на имена, фирмени наименования или частни марки, при условие че не се прави с рекламна цел или с цел заблуда на потребителя, както и евентуално на наименованието на свиневъдните стопанства, от които произхожда продуктът.

4. Кратко определение на географския район

Районът за производство на „Сорра Пиаченца“ обхваща цялата територия на провинция Пиаченца, като е ограничен до зоните с надморска височина под 900 метра.

5. Връзка с географския район

5.1. Специфични характеристики на географския район

Производството на „Сорра Пиаченца“ датира от римско време и се е предавало през вековете, като се е съсредоточило в географския район на провинция Пиаченца.

Значението на района на производство на „Сорра Пиаченца“ се обуславя от развитието на типична селскостопанска култура, обща за цялата област Падания, от чиято територия идва суровината (Емилия-Романя и Ломбардия). В областта, от която се набавя суровината, развитието на животновъдството е свързано с широкото разпространение на насаждения на зърнени култури и с преработвателните системи на високо специализираната млечна промишленост, които са предопределили подчертаната тенденция на местното производство към свиневъдството.

В провинция Пиаченца са се развили и предавали специфични за местните производители умения във връзка с подбора и обработката на парчетата месо. От операторите се изискват особени умения с оглед на правилното почистване и обрязване на късовете месо, така че да се отстранят остатъците от мазнина и малките парчета нетлъсто месо. С тази операция парчетата мускулна тъкан се подготвят по подходящ начин за последващите операции по осоляване и завързване.

Прохладните и богати на водни ресурси долини и гористите хълмисти местности влияят благоприятно върху условията в помещенията за зреене.

5.2. Специфични характеристики на продукта

Характерна за продукта „Сорра Пиаченца“ е неговата цилиндрична форма, леко по-изтънена в краищата. Консистенцията е плътна, нееластична. Вкусът е мек и деликатен, като става по-изтънен с узряването. Външната част е покрита с тънък слой плесени, които се развиват през периода на зреене. Разрезната повърхност е с червен цвят, прошарена от подобни на мрамор бяло-розови жилки.

Парчетата мускулна тъкан, използвани за производството на „Сорра Piacentina“, се добиват от италиански свине с високо кланично тегло.

5.3. *Причинно-следствена връзка между географския район и качеството или характеристиките на продукта (за ЗНП) или между географския район и специфичното качество, репутацията или друга характеристика на продукта (за ЗГУ)*

Изискваните характеристики на „Сорра Piacentina“ се определят от условията на околната среда и от природните и човешките фактори. По-специално характеристиките на суровината са тясно свързани с определения географски район, от който става снабдяването и където са развити техники на отглеждане на италиански свине с високо кланично тегло, определящи качеството на парчетата месо, използвани за производството на „Сорра Piacentina“.

Освен това разположеното в района на провинция Пиаченца производство на „Сорра Piacentina“ е свързано с местните оператори, които с времето са развили специфични познания във връзка с операциите по обрязване на парчетата месо, с които на продукта се придава характерната му леко по-изгънена в краищата форма.

Техническите знания и умения на производителите във връзка с операциите по осоляване, съчетани с майсторството по време на етапите на зреене, свидетелстват освен това за връзката между „Сорра Piacentina“ и територията на производство на продукта.

Факторите на околната среда са тясно свързани с характеристиките на района на производство и по-специално с климата, който е от определящо значение за крайния продукт, тъй като допринася за правилното протичане на етапите на зреене на продукта.

По този начин единството, образувано от съчетанието „суровина — продукт — наименование“, е свързано с особеното социално-икономическо развитие на въпросната област, като неговите характерни особености не могат да се възпроизведат другаде.

Препратка към публикуваната спецификация

(Член 5, параграф 7 от Регламент (ЕО) № 510/2006 ⁽⁴⁾)

Консолидираният текст на продуктовата спецификация е на разположение на следния интернет адрес:

<http://www.politicheagricole.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/3335>

или

чрез директно търсене от началната страница на уебсайта на Министерството на политиката в областта на земеделието, храните и горското стопанство (<http://www.politicheagricole.it>), като се избере рубриката „Qualità e sicurezza“ (горе вдясно на екрана), а след това — „Disciplinari di Produzione all'esame dell'UE“.

⁽⁴⁾ Виж бележка под линия на стр. 3.

Публикация на заявление за изменение съгласно член 50, параграф 2, буква а) от Регламент (ЕС) № 1151/2012 на Европейския парламент и на Съвета относно схемите за качество на селскостопанските продукти и храни

(2014/C 88/18)

Настоящата публикация предоставя право на възражение срещу заявлението за изменение в съответствие с член 51 от Регламент (ЕС) № 1151/2012 на Европейския парламент и на Съвета ⁽¹⁾.

ЗАЯВЛЕНИЕ ЗА ИЗМЕНЕНИЕ

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 510/2006 НА СЪВЕТА

относно закрилата на географски указания и наименования за произход на земеделски продукти и храни ⁽²⁾

ЗАЯВЛЕНИЕ ЗА ИЗМЕНЕНИЕ СЪГЛАСНО ЧЛЕН 9

„SALAME PIACENTINO“

ЕО №: IT-PDO-0117-01104-08.04.2013

ЗГУ () ЗНП (X)

1. Рубрика от спецификацията на продукта, която подлежи на изменение

- Наименование на продукта
- Описание на продукта
- Географски район
- Доказателство за произход
- Метод на производство
- Връзка с географския район
- Етикетиране
- Национални изисквания
- Друго (да се посочи)

2. Вид на изменението

- Изменение в единния документ или в резюмето
- Изменение в спецификацията на регистрирано ЗНП или ЗГУ, за които не е публикуван нито единен документ, нито резюме
- Изменение в спецификацията, за което не се изисква изменение на публикувания единен документ (член 9, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 510/2006)
- Временно изменение в спецификацията като последица от налагането на задължителни санитарни или фитосанитарни мерки от страна на публичните органи (член 9, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 510/2006)

⁽¹⁾ ОВ L 343, 14.12.2012 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 93, 31.3.2006 г., стр. 12. Заменен с Регламент (ЕС) № 1151/2012.

3. Изменение (изменения)

Описание на продукта

- В резюмето (точка 4.2. Описание) се заличава изречението, с което се предвижда за производството на „Salame Piacentino“ да се използва прясно месо от свински бутове. С изменението се цели да се отстрани непоследователност, съществуваща между резюмето, публикувано в ОВ С 122 от 11.5.2010 г., стр. 17, и продуктовата спецификация. В действителност изискванията относно суровината, която трябва да се използва за производството на „Salame Piacentino“, описани в член 3 от продуктовата спецификация, винаги са предвиждали използването на различни парчета месо, получени от италиански свине с високо кланично тегло, а не на свински бутове, до какъвто извод би могло да се достигне въз основа на резюмето.

Метод на производство

- Въвеждането на използването на нитрити при непрестанно спазване на определените със законодателството количества е необходимо доколкото тяхното присъствие, в съчетание с присъствието на нитрати, гарантира по-голяма ефективност срещу действието на патогените и срещу окисляването по време на етапите на производство на ЗНП „Salame Piacentino“.
- Искане се включването на индийско орехче в сместа за осоляване, за да се даде отново възможност за използване на този вариант, познат от старинната традиционна рецепта.
- С изменението, с което се допуска използването на стартерни култури за ферментацията, се цели да се осигури своевременно начало на процеса на ферментация, което е все по-трудно в днешно време поради по-слабо изразеното присъствие на бактериална флора в околната среда и по оборудването вследствие на съвременните хигиенни изисквания.
- Въвежда се ограничение във връзка с максималния размер на продукта, за да се гарантира неизменното спазване на традициите в производството на ЗНП „Salame Piacentino“. Продуктът „Salame Piacentino“ по традиция е с малки размери. Поради това се счита за важно да се въведе изрично ограничение относно максималния размер на салама, така че предвиденото в продуктовата спецификация време за зреене да бъде оптимално с оглед на този традиционен размер, като се осигурява хомогенно и идеално зреене. Освен това чрез определянето на максимален размер за продукта става възможно да се гарантира, че увеличаването на одобреното максимално тегло на продукта, предназначен за нарязване, на 2 kg по никакъв начин няма да доведе до промяна в качествените характеристики на самия продукт, като по този начин се следи саламът, предназначен за нарязване, да има същия вид на разрезната повърхност и същата еднородност на зреене, както и продуктът, пускан на пазара ненарязан.
- Предвижда се използването на мрежа от еластични връвчици при продукта, предназначен за нарязване. Тези връвчици улесняват операциите по нарязване, тъй като се отстраняват по-лесно преди нарязването на продукта.
- С въвеждането на допустимо отклонение от +10 % в параметрите за влажност на околната среда по време на зреене се допринася за повишаване на качеството на продукта със ЗНП. Понастоящем се търсят продукти с все по-висока степен на зреене, както и със степен на зреене, надхвърляща предвидения в спецификацията минимум. В тези случаи е констатирано, че продължителното зреене може да доведе до проникване на въздух и до произтичащото от това окисляване на продукта, в случай че околната среда не е с подходящата влажност. Поради това е целесъобразно да се допусне по-голяма гъвкавост по отношение на параметрите на влажност в помещението за зреене.
- Счетено е за необходимо да се увеличи допустимото максимално тегло на продукта, предназначен за нарязване, за да се отстранят някои проблеми, свързани с количеството оставащи след нарязването отпадъци и с ниския добив при рязане на продукт с малки размери.
- Намалването на минималното количество пепел от 4 % на 1,5 % произтича от съответното допустимо минимално количество сол, от което пряко зависи съдържанието на пепел, а също така е в съответствие с трайната тенденция на намаляване на съдържанието на сол в храните.
- Намалването на рН на готовия продукт от 5,4 на 5,2 е в съответствие с въвеждането на възможността да се използват стартерни култури от вида, посочен в изменението по-горе. Минималната промяна от 0,2 в рН не влияе върху качествените и органолептичните характеристики на продукта.

ЕДИНЕН ДОКУМЕНТ

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 510/2006 НА СЪВЕТА

относно закрилата на географски указания и наименования за произход на земеделски продукти и храни ⁽³⁾

„SALAME PIACENTINO“

ЕО №: IT-PDO-0117-01104-08.04.2013

ЗГУ () ЗНП (X)

1. **Наименование**

„Salame Piacentino“

2. **Държава-членка или трета държава**

Италия

3. **Описание на земеделския продукт или храна**

3.1. *Вид продукт*

Клас 1.2 — Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)

3.2. *Описание на продукта, за който се отнася наименованието от точка 1*

„Salame Piacentino“ спада към осолените, узрели по естествен път продукти, обвит е в свински черва и е годен за консумация суров. За производството на „Salame Piacentino“ се използва нетлъсто свинско месо с добавена свинска сланина в пропорции между 10 % и 30 %. Готовият продукт е с цилиндрична форма, разрезната повърхност е с яркочервен цвят и е прошарена от бяло-розови ивици сланина; продуктът се отличава с типичен, много наситен, по-скоро сладък аромат и с характерен мирис на месо, напълнени в колбаси.

3.3. *Суровини (само за преработени продукти)*

„Salame Piacentino“ се произвежда от месото на свине, родени, отгледани и заклани в Емилия-Романя и Ломбардия. Наименованието „Salame Piacentino“ се ползва от дерогацията, предвидена в член 5, параграф 3 от Регламент (ЕС) № 1151/2012.

3.4. *Фураж (само за продукти от животински произход)*

Трябва да се спазват подробни правила по отношение на използването и на състава на хранителната дажба. Храненето на свинете е разделено на две фази главно въз основа на зърнените култури, произведени в определения в точка 3.3. макрорайон. Средната хранителна дажба на свинете се състои основно от царевична ярма, както и от ечемик, трици, соя и минерални добавки. По-голямата част от страничните продукти от производството на сирене (суроватка, извара и мътеница) произхождат от мандри, разположени в определения географски район.

3.5. *Специфични етапи на производството, които трябва да бъдат извършени в определения географски район*

Всички етапи на производство, осоляване, смесване на съставките, пълнене, сушене и зреене на „Salame Piacentino“ се осъществяват в района, посочен в точка 4 по-долу.

3.6. *Специфични правила за рязане, настъргване, опаковане и др.*

Операциите по опаковане, нарязване и разфасоване трябва да се извършват под надзора на определения контролен орган изключително в района на преработка, посочен в точка 4. За да се гарантира запазването на оригиналните и специфични за продукта характеристики, е необходимо

⁽³⁾ Заменен с Регламент (ЕС) № 1151/2012.

операциите по опаковане, нарязване и разфасоване да се осъществяват в географския район на производство от персонал със специални познания за продукта. При контакт с въздуха и при излагане на продукта, който е нарязан или разфасован с отстранена обвивка, на неизвестни условия на околната среда съществува риск от окисляване и последващо покафеняване на резените или на откритата повърхност на разреза, придружено от загуба на характерния яркочервен цвят на нетлъстото месо, гранясване на мазната част и произтичащата от това промяна в аромата.

3.7. Специфични правила за етикетирание

При пускане на пазара за консумация продуктът трябва да е с означение „Salame Piacentino“.

Наименованието „Salame Piacentino“ трябва да е изписано на етикета с четливи и незаличими букви, ясно разграничаващи се от всички други надписи по етикета, непосредствено последвано от израза „Denominazione di Origine Protetta“ (защитено наименование за произход).

Забранено е добавянето на каквито и да било определения, които не са изрично предвидени.

Разрешено е обаче използването на указания с позоваване на имена, фирмени наименования или частни марки, при условие че не се прави с рекламна цел или с цел заблуда на потребителя, както и евентуално посочване на наименованието на свиневъдните стопанства, от които произхожда продуктът.

4. Кратко определение на географския район

Районът за производство на „Salame Piacentino“ обхваща цялата територия на провинция Пиаченца, като е ограничен до зоните с надморска височина под 900 метра поради специфичните климатични условия.

5. Връзка с географския район

5.1. Специфични характеристики на географския район

Производството на „Salame Piacentino“ датира от римско време и се е предавало през вековете, като се е съсредоточило в географския район на провинция Пиаченца.

Значението на района на производство на „Salame Piacentino“ се обуславя от развитието на типична селскостопанска култура, обща за цялата област Падания, от чиято територия идва суровината (Емилия-Романя и Ломбардия). В областта, от която се набавя суровината, развитието на животновъдството е свързано с широкото разпространение на насаждения на зърнени култури и с преработвателните системи на високо специализираната млечна промишленост, които са предопределили подчертаната тенденция на местното производство към свиневъдството.

В провинция Пиаченца са се развили и предавали специфични за местните производители умения във връзка с подбора на парчетата месо и с обработката на нетлъстото месо и мазните части. Освен това прохладните и богати на водни ресурси долини и гористите хълмисти местности влияят благоприятно върху условията в помещенията за зреене.

5.2. Специфични характеристики на продукта

Характерен за „Salame Piacentino“ е неговият сладък и интензивен аромат, който се развива в процеса на зреене. Нетлъстата част на разрезната повърхност е с яркочервен цвят, с бели ивици сланина. Суровината, използвана за производството на „Salame Piacentino“, се състои от различни парчета подходящо обработено и подбрано месо, добито от свине с типичните характеристики на италиански свине с високо кланично тегло.

5.3. Причинно-следствена връзка между географския район и качеството или характеристиките на продукта (за ЗНП) или между географския район и специфичното качество, репутацията или друга характеристика на продукта (за ЗГУ)

Изискваните характеристики на „Salame Piacentino“ се определят от условията на околната среда и от природните и човешките фактори. По-специално характеристиките на суровината са тясно свързани с определения географски район, от който става снабдяването и където са развити техники на отглеждане на италиански свине с високо кланично тегло, определящи качеството на парчетата месо, използвани за производството на „Salame Piacentino“.

Освен това разположеното в района на провинция Пиаченца производство на „Salame Piacentino“ е свързано с местните оператори, които с времето са развили специфични познания във връзка с подбора на нетлъстите парчета месо и със смесването им с мазните съставки и подправките. Техническите знания и умения на производителите във връзка с преработката и раздробяването на месото, съчетани с майсторството по време на етапите на зреене на „Salame Piacentino“, свидетелстват освен това за връзката между „Salame Piacentino“ и територията на производство на продукта.

Факторите на околната среда са тясно свързани с характеристиките на района на производство и по-специално с климата, който е от определящо значение за характеристиките на крайния продукт, тъй като допринася за правилното протичане на етапите на зреене на продукта.

По този начин единството, образувано от съчетанието „суровина — продукт — наименование“, е свързано с особеното социално-икономическо развитие на въпросната област, като неговите характерни особености не могат да се възпроизведат другаде.

Препратка към публикуваната спецификация

(Член 5, параграф 7 от Регламент (ЕО) № 510/2006 ⁽⁴⁾)

Консолидираният текст на продуктовата спецификация е на разположение на следния интернет адрес:

<http://www.politicheagricole.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/3335>

или

чрез директно търсене от началната страница на уебсайта на Министерството на политиката в областта на земеделието, храните и горското стопанство (<http://www.politicheagricole.it>), като се избере рубриката „Qualità e sicurezza“ (горе вдясно на екрана), а след това — „Disciplinari di Produzione all'esame dell'UE“.

⁽⁴⁾ Виж бележка под линия на стр. 3.

ПОПРАВКИ

**Поправка на Разрешение за предоставяне на държавни помощи по силата на членове 107 и 108 от ДФЕС —
Случаи, в които Комисията няма възражения**

(Официален вестник на Европейския съюз С 50 от 21 февруари 2014 г.)

(2014/С 88/19)

На страница 12 текстът относно държавна помощ SA.37391 се заличава и се заменя със следното:

„Разрешение за предоставяне на държавни помощи по силата на членове 107 и 108 от ДФЕС**Случаи, в които Комисията няма възражения**

(текст от значение за ЕИП, с изключение на продуктите съгласно приложение I към Договора)

Дата на приемане на решението	18.11.2013	
Помощ №	SA.37391 (2013/N)	
Държава-членка	Латвия	
Регион	—	—
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Prolongation of RDP measure 'Natura 2000 payments (to forest owners)'	
Правно основание	Ministru kabineta noteikumu projekts "Noteikumi par valsts un Eiropas Savienības lauku attīstības atbalsta piešķiršanu, administrēšanu un uzraudzību vides un lauku ainavas uzlabošanai"	
Вид на мярката	Схема	—
Цел	Плащания по програма Натура 2000 и плащания, свързани с Директива 2000/60/ЕО	
Вид на помощта	Директна безвъзмездна помощ	
Бюджет	—	
Интензитет	0 %	
Продължителност	1.1.2014 - 31.12.2014	
Икономически сектори	СЕЛСКО, ГОРСКО И РИБНО СТОПАНСТВО	
Название и адрес на предоставящия орган	Lauku atbalsta dienests Republikas laukums 2 LV-1981	
Друга информация	—	

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на сайта:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

<u>Известие №</u>	Съдържание (продължение)	Страница
2014/С 88/13	Решение на съда от 6 декември 2013 година по дело Е-17/13 — Надзорен орган на ЕАСТ срещу Исландия (Неспазване от страна на договаряща страна на нейните задължения — Директива 2009/44/ЕО — Неприлагане)	16
2014/С 88/14	Решение на Съда от 6 декември 2013 година по дело Е-18/13 — Надзорен орган на ЕАСТ срещу Исландия (Неизпълнение от страна на договаряща страна на нейните задължения — Директива 2001/81/ЕО — Неприлагане)	17
2014/С 88/15	Молба за консултативно становище от Съда на ЕАСТ от страна на Staatsgerichtshof des Fürstentums Liechtenstein от 29 октомври 2013 г. по дело Casino Admiral AG срещу Wolfgang Egger (Дело Е-24/13)	18

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА НА КОНКУРЕНЦИЯТА

Европейска комисия

2014/С 88/16	Предварително уведомление за концентрация (Дело COMP/M.7153 — BNPP/LaSer) — Дело кандидат за опростена процедура ⁽¹⁾	19
--------------	---	----

ДРУГИ АКТОВЕ

Европейска комисия

2014/С 88/17	Публикация на заявление за изменение съгласно член 50, параграф 2, буква а) от Регламент (ЕС) № 1151/2012 на Европейския парламент и на Съвета относно схемите за качество на селскостопанските продукти и храни	20
2014/С 88/18	Публикация на заявление за изменение съгласно член 50, параграф 2, буква а) от Регламент (ЕС) № 1151/2012 на Европейския парламент и на Съвета относно схемите за качество на селскостопанските продукти и храни	25

Поправки

2014/С 88/19	Поправка на Разрешение за предоставяне на държавни помощи по силата на членове 107 и 108 от ДФЕС — Случаи, в които Комисията няма възражения (ОВ С 50, 21.2.2014 г.)	30
--------------	--	----



⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП



Служба за публикации на Европейския съюз
2985 Люксембург
ЛЮКСЕМБУРГ

BG